

СЛУЖЕБНЫЕ СЛОВА В СЛОВАРЕ «ЦЗИН ЧЖУАНЬ ШИ ЦЫ» (К ВОПРОСУ О ГРАММАТИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ)

Л.В. Кирюхина

*Кандидат филологических наук,
доцент кафедры иностранных языков и лингводидактики
e-mail: lyubabukhtulova@mail.ru*

Иркутский государственный университет

Рассматривается словарь служебных слов 《经传释词》 «Цзин чжуань ши цы» Ван Иньчжи (конец XVIII в.). Предпринята попытка анализа и систематизации полученных методом сплошной выборки из указанной работы вариантов наименования служебных слов. Подчёркивается намерение автора данного труда в максимальном объёме изложить воззрения своих предшественников. Выделяются основные составляющие понятийного аппарата Ван Иньчжи – 语助 юй чжу, 词 цы, 辞 цы, 声 шэн. Делается акцент на важности полученных результатов для изучения китайской лингвистической традиции и общей теории языка.

***Ключевые слова:** служебные слова, словарь, лексикография, грамматика, китайский язык, Цзин чжуань ши цы, Ван Иньчжи.*

Несмотря на то, что грамматика является сравнительно молодой в Китае отраслью знаний, разного рода аспекты данной дисциплины издавна рассматривались исследователями (см., например, [Кирюхина 2017]). В этом плане особую значимость имеют словари служебных слов – основной вид представления грамматических (а точнее – имеющих отношение к грамматике) исследований в традиционной китайской филологии. Изучение данного вида словарей важно для описания истории развития грамматической мысли в Китае.

Значительный интерес вызывает словарь 《经传释词》 «Цзин чжуань ши цы» (досл. «Толкование лексики канонів и комментариев») 1798 г. известного каноноведа Ван Иньчжи 王引之 (1766–1834). Ван Ли 王力 (1900–1986) высоко оценивает данную работу, но пишет о необходимости критического отношения в некоторых случаях [王力 2013b: 166–167]. У Лицюань 吴礼权 (род. 1964) указывает, что в «Цзин чжуань ши цы» прослеживается определённая системность в исследовании функций служебных слов, используются относительно научные методы толкования значений, а грамматические воззрения в целом довольно высоко уровня, однако системной грамматической теории не представлено, поэтому монография, безусловно, является выдающимся трактатом, но комментаторским по своему характеру [吴礼权 1995: 45]. Шао Цзинминь 邵敬敏 (род. 1944) отмечает, что Ван Иньчжи в своей

монографии использует большое количество примеров, подробно описывает значения лексических единиц; что касается временных рамок, то примеры взяты из текстов канонов и комментариев до периода Западной Хань (西汉, 206 г. до н. э. – 24 г. н. э.). Однако объём словаря невелик; при толковании значений автор сосредоточился на наиболее сложных моментах, поэтому распространённые, широко употребляемые значения остались без внимания и не были даже проиллюстрированы примерами; кроме того, отсутствие единообразия грамматических терминов усложняет понимание текста монографии [邵敬敏 1993: 29].

Н. Ю. Бокадорова подчёркивает важность знания «словаря» и «грамматики» научного текста для правильного понимания произведений прошедших эпох. При этом под «словарём» понимается набор понятий и терминов соответствующей эпохи, а под «грамматикой» – структура знания [Бокадорова 1986: 69]. В данной статье мы рассмотрим полученные методом сплошной выборки из словаря «Цзин чжуань ши цы» варианты наименования служебных слов.

Общие сведения о словаре

Словарь «Цзин чжуань ши цы» включает 160 словарных статей, которые распределены по десяти разделам в соответствии с 三十六字母 *тридцатью шестью знаками* – классификацией начальных согласных (инициалей) Шоу Вэня 守温, известной с конца эпохи Тан 唐 [Воронина 2018: 182] (или изначально «тридцати» инициалей [Coblin 2006]). В предисловии Ван Иньчжи отмечает:

自九经、三传及周、秦、西汉之书，凡助语之文，徧为搜讨，分字编次，以为经传释词十卷，凡百六十字，前人所未及者补之，误解者正之，其易晓者则略而不论，非敢舍旧说而尚新奇，亦欲窥测古人之意，以备学者之采择云尔 [王引之 2016: 2] (здесь и далее текст на китайском языке приводится в упрощённом варианте начертания. – Л. К.)

Исследованы все [выполняющие] вспомогательную [функцию] знаки девяти канонов, трёх комментариев и книг династий Чжоу, Цинь, Западная Хань; слова распределены по десяти разделам «Цзин чжуань ши цы», всего 160 слов. То, что предшественники описали не полностью, дополнил; там, где были ошибочные толкования, исправил; [слова] лёгкие для понимания [толкуются] кратко или опущены. Не смею отказываться от того, что было сказано [исследователями] ранее и превозносить новое, хочу только изучить идеи предшественников, чтобы отобрать их для изучающих. (здесь и далее перевод наш. – Л. К.)

Таким образом, языковой материал словаря «Цзин чжуань ши цы» отражает особенности лексических единиц письменного языка древнекитайского периода (по классификации Ван Ли [王力 2013а: 35]); однако в работе представлены не все служебные слова данного периода.

Кроме того, Ван Иньчжи цитирует работы филологов предшествующих поколений, использует их терминологию.

Терминологический аппарат

Ван Иньчжи не приводит чёткой классификации служебных слов, не даёт определения класса рассматриваемых им лексических единиц. Относительно некоторых лексических единиц встречаются подобные пояснения:

与字皆是语助, 无意义也 [王引之 2016: 7]

与 юй во всех [рассмотренных случаях] является вспомогательным словом, не передаёт лексического значения.

То есть 语助 юй чжу ‘вспомогательные слова’ – это слова, которые 无意义 не передают лексического значения.

Приведём используемые в «Цзин чжуань ши цы» варианты наименования служебных слов (в примерах по возможности указываем перевод, однако это не всегда целесообразно в связи с тем, что служебные слова выполняют главным образом функциональную нагрузку):

1. 语助 юй чжу ‘вспомогательные слова’ (досл. ‘слова, речь’ + ‘помогать’): 与 юй, 攸 ю, 猷 ю, 于 юй, 安 ань, 为 вэй, 有 ю, 云 юнь, 或 хо, 一 и, 亦 и, 夷 и, 厥 цзюэ, 其 ци, 居 цзи, 宁 нин, 迪 ди, 尔 эр, 来 лай, 斯 сы, 思 сы, 哉 цзай, 嗟 цзе, 诸 чжу, 之 чжи, 只 чжи, 所 со, 勿 у;
2. 助语 чжу юй ‘вспомогательные слова’: 为 вэй, 盖 гай;
3. 助词 чжу цы ‘вспомогательные слова’: 焉 янь;
4. 助句辞 чжу цзюй цы ‘слова, помогающие [оформлять] предложения’: 云 юнь;
5. 助语词 чжу юй цы ‘вспомогательные слова’: 宜 и, 仪 и, 义 и;
6. 辞助/词助 цы чжу ‘вспомогательные слова’: 聿 юй, 如 жу;
7. 辞 цы ‘вспомогательные слова’: 聿 юй, 欤 юй, 邪 е, 亿 и, 噫 и, 几 цзи, 愁 инь, 其诸 ци чжу ‘пожалуй’, 忌 цзи, 迓 цзи, 期 цзи, 居 цзи, 如 жу, 若 жо, 如 жу, 载 цзай, 些 се, 思 сы, 且 це, 诸 чжу, 止 чжи, 聿 юй, 薄 бо;
8. 词 цы ‘вспомогательные слова’: 几 цзи, 居 цзи, 庆 цин, 诞 дань, 若 жо, 些 се, 思 сы, 曾 цэн, 瞽 гань, 即 цзи, 丕 пи, 不 бу;
9. 语辞/语词 юй цы ‘вспомогательные слова’: 盖 гай, 羌 цян, 焉 янь, 言 янь, 几 цзи, 迪 ди, 些 се, 丕 пи;
10. 语终之词 (语终词/语终辞) юй чжун чжи цы (юй чжун цы) ‘конечные частицы (досл. ‘речь заканчивающие слова’): 已 и;
11. 语已之词 (语已词) юй и чжи цы (юй и цы) ‘конечные частицы’ (‘слова, [показывающие, что] речь завершилась’): 焉 янь, 云 юнь, 云尔 юньэр, 云乎 юньху, 矣 и, 斯 сы, 思 сы, 只 чжи;

12. 语末辞 *юй мо цы* ‘конечные частицы’: 欤 *юй*;
13. 绝句之词 *цзюэ цзюй чжи цы* ‘конечные частицы’ (досл. ‘заканчивающие предложения слова’): 焉 *янь*;
14. 句绝之辞 *цзюй цзюэ чжи цы* ‘конечные частицы’: 而 *эр*;
15. 绝语辞 *цзюэ юй цы* ‘конечные частицы’: 焉 *янь*;
16. 词之终 *цы чжи чжун* ‘конечные частицы’: 尔 *эр*, 已 *и*, 矣 *и*;
17. 语已及助句之辞 *юй и цзи чжу цзюй чжи цы* ‘слова, помогающие оформлять предложения, показывающие, что речь уже закончилась’: 也 *е*;
18. 疑而量度之辞 *и эр лян ду чжи цы* ‘слова, выражающие сомнение и обдумывание’: 哉 *цай*;
19. 问词 *вэнь цы* ‘вопросительные частицы’: 与 *юй*, 哉 *цай*;
20. 未定之词 *вэй дин чжи цы* ‘слова со значением неопределённости’: 邪 *е*, 且 *це*;
21. 发语词 (发语辞) *фа юй цы* ‘начальные частицы’ (досл. ‘начинающие речь слова’): 允 *юнь*, 惟 *вэй*, 云 *юнь*, 抑 *и* ‘а вот’, 伊 *и*, 乃若 *най жо* ‘что касается’, 诞 *дань*, 迪 *ди*, 若夫 *жо фу* ‘если же’, 思 *сы*, 且 *це*, 慥 *цань*, 谁 *шэй*;
22. 发声 *фа шэн* ‘начальные звуки’: 于 *юй*, 夷 *и*, 洪 *хун*, 呼 *ху*, 畴 *чоу*, 乃 *най*, 爽 *шун*, 之 *чжи*, 逝 *ши*, 式 *ши*, 末 *мо*, 薄 *бо*, 无 *у*, 夫 *фу*;
23. 发语之长声 *фа юй чжи чан шэн* ‘длительный начальный звук’ (长声 *чан шэн* ‘длительный звук’): 皋 *хао* ‘а’;
24. 叹词 (叹辞) *таньцы* ‘междометия’ (досл. ‘[выражающие] вздох слова’): 已 *и* ‘увы’, 於 *у* ‘о’, 猗 *и*, 猗嗟 *и цзюэ* ‘о’, 都 *ду* ‘ладно’, 哉 *цай*, 于嗟 *суйце*, 夫 *фу*;
25. 发端叹辞 *фадунь таньцы* ‘начальные междометия’: 已 *и* ‘увы’;
26. 叹声 *таньшэн* ‘междометия’ (досл. ‘[выражающие] вздох звуки’): 噫 *и* ‘ах’, 嘻 *си* ‘ох’, 吁 *суй* ‘ах’;
27. 叹息之声 *тань си чжи шэн* ‘междометия’ (досл. ‘звуки вздоха’): 嘻 *си*;
28. 惊语 *цзин юй* ‘слова, [выражающие] испуг’: 吁 *суй* ‘о’;
29. 不然之词 *бу жань чжи цы* ‘слова, [показывающие] несогласие’: 恶 *у* ‘о’;
30. 不寤之声 *бу у чжи шэн* ‘выражающие непонимание звуки’: 噫 *и*;
31. 心不平之声 *синь бу пин чжи шэн* ‘звуки, [выражающие, что на] сердце не спокойно’: 噫 *и* ‘ох’;

32. 痛伤之声 *тун шан чжи шэн* ‘звуки, [выражающие] скорбь’: 噫 *и* ‘ах’;
33. 有所痛伤之声 *ю со тун шан чжи шэн* ‘звуки, [выражающие] некоторую скорбь’: 懿 *и* ‘ох’;
34. 恚声 *хуэй шэн* ‘звуки, [выражающие] гнев’: 意 *и* ‘ох’;
35. 悲恨之声 *бэй хэнь чжи шэн* ‘звуки, [выражающие] печаль и досаду’: 嘻 *си* ‘ох’;
36. 发痛语首之声 *фа тун юй шоу чжи шэн* ‘звуки, [выражающие] восклицание от боли’: 嘻 *си* ‘ой’;
37. 叹恨之声 *тань хэнь чжи шэн* ‘звуки, [когда] вздыхают от досады’: 呼 *ху* ‘ох’;
38. 虚惫之声 *сюй бэй чжи шэн* ‘звуки, [выражающие] слабость и усталость’: 呼 *ху* ‘ох’;
39. 承上之词 *чэн шан чжи цы* ‘продолжающие выше [сказанные] слова’: 于是 *юйши* ‘и тогда’, 亦 *и* ‘то’, 而 *эр* ‘ещё и’, 丕 *пи* ‘и тогда’;
40. 承上起下之词 *чэн шан ци ся чжи цы* ‘продолжающие выше [сказанное] и начинающие последующее слова’: 亦越 *и юэ* ‘а также’, 都 *ду* ‘ладно’, 兹 *цзы* ‘тогда’, 则 *цзэ* ‘так’, 是故 *ши гу* ‘поэтому’, 是以 *ши и* ‘поэтому’;
41. 叹美之词/叹美之辞 *тань мэй чжи цы* ‘слова восхищения’: 于 *юй*;
42. 连及之词 *лянь цзи чжи цы* ‘соединяющие слова’: 于 *юй*;
43. 假设之词/假设之辞 *цзя шэ чжи цы* ‘условные слова’: 为 *вэй* ‘если’, 且如 *цэжу* ‘предположим’;
44. 或然之词 *хо жань чжи цы* ‘слова со значением *непредвиденности*’: 恍 *тан* ‘неожиданно’;
45. 词两设 *цы лян шэ* ‘обоюдная уступка в речи’: 虽 *суй* ‘хотя’;
46. 词之转 *цы чжи чжуань* ‘противительные слова’ (досл. ‘речи поворот’): 抑 *и* ‘то’, 抑亦 *ши* ‘и всё-таки’, 然 *жань* ‘но’, 然而 *жань эр* ‘однако’;
47. 语之转 *юй чжи чжуань* ‘противительные слова’: 宁 *нин* ‘и тогда’, 如 *жу* ‘и тогда’, 然 *жань* ‘однако’;
48. 词之承上而转 *цы чжи чэн шан эр чжуань* ‘продолжение и противопоставление предложения’: 然而 *жань эр* ‘но всё же’;
49. 异之之词 *и чжи чжи цы* ‘слова, [говорящие о] другом [субъекте]’: 乃 *най*;

50. 转语词 *чжуань юй цы* ‘слова, [обозначающие] изменение [темы] высказывания’: *乃 най* ‘что касается’, *乃如 най жсу* ‘что касается’, *乃若 най жо* ‘что касается’, *若夫 жо фу* ‘что касается’, *若乃 жо най* ‘что касается’, *无 у* ‘ли’;

51. 状事之词 *чжуан ши чжи цы* ‘слова, описывающие предметы’: *焉 янь* ‘так’, *乎 ху*, *其 ци* ‘этот’, *然 жань* ‘такой’;

52. 指物之词 *чжи у чжи цы* ‘слова, указывающие на вещи’: *其 ци* ‘этот’;

53. 比事之词 *би ши чжи цы* ‘сравнительные слова’ (досл. ‘сравнивающие предметы слова’): *焉 янь* ‘словно’, *然 жань* ‘как’;

54. 别事词 *бе ши цы* ‘слова, выделяющие предметы’: *者 чжэ*;

55. 申事之辞 *шэнь ши чжи цы* ‘разъясняющие событие слова’: *故 гу* ‘поэтому’;

56. 更端之词 *гэн дуань чжи цы* ‘разделительные слова’: *其 ци* ‘или’, *且 це* ‘либо’;

57. 指事之词 *чжи ши чжи цы* ‘слова, указывающие на предметы’: *今 цзинь* ‘этот’, *其 ци* ‘этот’, *且夫 це фу*, *之 чжи* ‘этот’, *所 со* ‘этот’, *夫 фу* ‘этот’;

58. 疑词/疑辞 *и цы* ‘слова, [выражающие] сомнение’: *意 и*, *抑 и*, *乎 ху*, *盖 гай* ‘как’;

59. 拟议之词 *ни и чжи цы* ‘предполагающие слова’: *其 ци* ‘вероятно’, *其诸 ци чжу* ‘пожалуй’;

60. 大略之词 *да люэ чжи цы* ‘слова со значением *приблизительно*’: *盖 гай* ‘вероятно’;

61. 且略之辞 *це люэ чжи цы* ‘слова, [обозначающие, что] пока допустимо [совершить действие]’: *聊 ляо* ‘всё же’;

62. 本然之词 *бэнь жань чжи цы* ‘слова со значением *предопределённости*’: *故 гу* ‘конечно’;

63. 愿词 *юань цы* ‘слова, [выражающие] намерение’: *宁 нин* ‘лучше’;

64. 将然之词 *цзян жань чжи цы* ‘слова, [обозначающие, что действие] скоро [произойдет]’: *殆 дай* ‘вот-вот’;

65. 言之间 *янь чжи цзянь* ‘[слова, располагающиеся] между [знаменательными] словами’: *哉 цзай* ‘же’, *之 чжи*;

66. 决定之辞 *цзюэ дин чжи цы* ‘слова, [выражающие] решительность’: *壹 и* ‘полностью’;

67. 不定之辞 *бу дин чжи сы* ‘слова, [обозначающие что-то] неопределённое’: *欤 юй, 若而 жо эр* ‘такой-то’, *若干 жо гань* ‘некоторое количество’;

68. 起下之词 *ци ся чжи цы* ‘слова, [показывающие] завершённости’: *矣 и, 者 чжэ*;

69. 辜较之辞 *гу цзяо чжи цы* ‘слова со значением *приблизительно*’: *盖 гай* ‘вероятно’;

70. 俱词 *цзюй цы* ‘обобщающие слова’: *皆 цзе* ‘все’;

71. 急词 *цзи цы* (急瓜之辞 *цзи гуа чжи цы*) ‘резкие слова’: *乃* ‘только тогда’ (примечательно, что в *《谷梁传》* «*Гулян чжуань*» поясняется различие между *而 эр* и *乃 най* со значением ‘и тогда’: *而 эр* является *缓辞 хуаньцы* ‘медленным словом’, обозначает, что действие произошло не сразу, но в течение допустимого времени, а *乃 най* является *急辞 цзицы* ‘быстрым словом’, обозначает, что действие произошло со значительным опозданием [谷梁赤: 72, 126]);

72. 词之必然 *цы чжи би жань* ‘[слова, выражающие] категоричность речи’: *尔 эр* ‘и только!’;

73. 词之舒 *цы чжи шу* ‘[слова, которые] развёртывают речения’: *曾 цэн* ‘ведь’, *曾 цэн* ‘когда-то’;

74. 合声 *хэ шэн* ‘стяжение’: *那 на* (вместо *奈何 най хэ* ‘что делать’), *诸 чжу* (вместо *之乎 чжи ху* ‘ли’), *旃 чжань* (вместо *之焉 чжи янь* ‘от него’).

У одного слова могут быть разные значения, соответственно, оно может быть отнесено к разным видам. Например, *然 жань* относится и к *状事之词 чжуан ши чжи цы* ‘словам, описывающим предметы’ (в значении ‘такой’), и к *比事之词 би ши чжи цы* ‘сравнительным словам’ (в значении ‘как’).

О характере терминов

Для обозначения «вспомогательных слов» в общем в «Цзин чжуань ши цы» встречаются наименования *语助 юй чжу, 助语 чжу юй, 助词 чжу цы, 助语词 чжу юй цы, 辞助 цы чжу, 词助 цы чжу, 辞 цы, 词 цы, 语辞 юй цы, 语词 юй цы* (наиболее распространённые варианты – *语助 юй чжу* и *辞 цы*). В словарных статьях Ван Иньчжи нередко отмечает позицию слов, например, *句中语助* ‘вспомогательное слово, [которое употребляется в] середине предложения’, *句末语助* ‘вспомогательное слово, [которое употребляется в] конце предложения’.

«Конечные частицы» – это *语终之词 юй чжун чжи цы, 语终词 юй чжун цы, 语终辞 юй чжун цы* (все три варианта относятся к *已 и*), *语已之*

词 юй и чжи цы, 语已词 юй и цы, 语末辞 юй мо цы, 绝句之词 цзюэ цзюй чжи цы, 句绝之辞 цзюй цзюэ чжи цы, 绝语辞 цзюэ юй цы, 词之终 цы чжи чжун, 语已及助句之辞 юй и цзи чжу цзюй чжи цы. Конечные частицы не только маркируют конец предложения, они могут показывать, что предложение является вопросительным, выражать сомнение и т. д. Соответственно, могут быть и различные варианты для именования конечных частиц.

«Начальные частицы» – 发语词 фа юй цы, 发语辞 фа юй цы, 发声 фа шэн, 发语之长声 фа юй чжи чан шэн, 长声 чан шэн.

«Междометия» – 叹词 таньцы, 叹辞 таньцы, 发端叹辞 фадуань таньцы, 叹声 таньшэн, 叹息之声 тань си чжи шэн. В зависимости от передаваемого значения междометия могут быть названы описательно: 惊语 цзин юй ‘слова, [выражающие] испуг’, 恚声 хуэй шэн ‘звуки, [выражающие] гнев’ и др.

В основном служебные слова называются описательно: есть какое-то определение к главному слову 词 цы (ок. 40 %), 辞 цы (ок. 20 %) или 声 шэн (ок. 12 %): 转语词 чжуань юй цы ‘[обозначающие] изменение [темы] высказывания слова’, 申事之辞 шэн ши чжи цы ‘разъясняющие событие слова’, 悲恨之声 бэй хэн чжи шэн ‘[выражающие] печаль и досаду звуки’.

Отдельно стоит термин 合声 хэ шэн ‘стяжение’, представляющий собой фонетическое явление слияния двух слогов, сопровождающееся образованием нового иероглифического знака.

Такое многообразие терминов объясняется тем, что Ван Иньчжи стремился максимально полно изложить взгляды исследователей, писавших до него. Например, при толковании вспомогательного слова 些 се отмечается, что это 词 цы (даётся ссылка на 《广雅》 «Гуанья»), 语词 юй цы (ссылка на 《说文》 «Шо вэн»), 辞 цы (ссылки на 《玉篇》 «Юй пян» и 《广韵》 «Гуаньюнь»), 语辞 юй цы (ссылка на 《集韵》 «Цзи юнь») [王引之 2016: 77–78]. Ван Иньчжи не ставит перед собой задачи разработать собственный терминологический аппарат или выбрать наиболее подходящую терминологию из уже имеющихся вариантов (что было отмечено автором в предисловии к «Цзин чжуань ши цы»), он дополняет и корректирует своих предшественников.

Заключение

Несмотря на большое количество наименований, можно сказать, что «вспомогательные слова» Ван Иньчжи главным образом называет 语助 юй чжу, 词 цы, 辞 цы или 声 шэн. 语助 юй чжу – один из весьма распространённых вариантов обозначения «служебных слов», например, первый словарь служебных слов назывался 《语助》 «Юй чжу»

(1324 г., автор – Лу Ивэй 卢以纬). 辞 *цзы* – ещё более ранний вариант, использовался, например, уже в 《毛诗诂训传》 «Комментариях к Ши[цзину] Мао [Хэна]» эпохи Хань (206 г. до н. э. – 220 г. н. э.). 声 *шэн* (досл. ‘звук’) автор употребляет в основном в отношении междометий. В названии своей работы Ван Иньчжи использует вариант 词 *цзы*, в более 50 % терминов также присутствует данный компонент.

Представленные в «Цзин чжуань ши цы» термины иллюстрируют «набор понятий», используемых китайскими филологами до 1798 г. Их изучение важно для исследования структуры языковедческого знания того периода, для системного анализа развития китайской лингвистической традиции, а также вносит вклад в создание общей теории историко-лингвистического процесса.

Библиографический список

Бокадорова Н. Ю. Проблемы историологии науки о языке // Вопросы языкознания. М.: Издательство «Наука», 1986. № 6. С. 68–75.

Воронина О. Ю. О средствах реконструкции фонологической системы китайского языка: китайская «иньюньсюэ» и особенности её терминологического аппарата // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. Волгоград, 2018. № 9 (132). С. 181–185.

Кирюхина Л. В. О грамматической терминологии в традиционной китайской филологии // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2017. № 3–1 (69). С. 90–93.

Coblin W. South Reflections on the Shōuwēn Fragments // The Chinese Rime Tables: Linguistic Philosophy and Historical-Comparative Phonology. Amsterdam and Philadelphia: John Benjamins Publishing Co, 2006. Pp. 99–122.

谷梁赤 春秋谷梁传 [Электронный ресурс]. URL: https://books.google.es/books?id=WfAYMk4nhgUC&printsec=frontcover&hl=zhCN&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false (дата обращения: 28.01.2021).

邵敬敏 汉语语法学史稿. 上海教育出版社, 1993. 360 页.

王力 汉语史稿. 北京: 中华书局, 2013a. 641 页.

王力 中国语言学史. 北京: 中华书局, 2013b. 240 页.

王引之 经传释词. 南京: 凤凰出版社, 2016. 179 页.

吴礼权 王引之《经传释词》的学术价值 // 古籍整理研究学刊. 长春, 1995. 第 4 期. 39–45 页.